



Bild:0641659E_3.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide
EX 680/120-N

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641700**
 Serie • Serie • Série: **002**
 Datum • Date • Date: **29.03.10**



Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pièces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0641697	1		Nachstelltasche	packing cup	presse bourage
2.	0641685	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
	0641699	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos. 3+4	packing teflon cpl. Pos. 3+4	joints teflon cpl. Pos. 3+4
3.	0641689	5	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
4.	0641688	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
(5.)	0641658	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
(6.)	0643799	1		Dichtung	gasket	joint
7.	0641695	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
8.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
9.	0642450	1	V	Ventilschraube	valve screw	soupape
10.	0640771	1		Stopfbuchsen-schraube	packing screw	boulon de serrage
	0499803	1	V, R	Packung Teflon kpl. Pos.11+12	packing teflon cpl. Pos.11+12	joints teflon cpl. Pos.11+12
11.	0627923	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
12.	0210315	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
13.	0616591	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint
14.	0640762	1		Stange	rod	barre
15.	0492973	1		Scheibe	disc	disque
16.	0492884	1		Ventilscheibe	valve spacer	disque de soupape
(17.)	0641675	1		Zwischenring	intermediate ring	bague intermédiaire
(18.)	0641676	4		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
(19.)	0223506	1		Kupplungsstück	coupling piece	pièce d'accouplement
(20.)	0461091	4		U-Scheibe	washer	rondelle
(21.)	0460923	4		Mutter	nut	écrou
(22.)	0640029	1		Stopfen	plug	buchon
23.	0641686	1	V	Kolbenstange	piston rod	tige de piston
24.	0460869	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
25.	0641687	2	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
26.	0641696	1	V	Kolben	piston	piston
27.	0641698	1	V	Druckzylinder, kpl.	pressure cylinder, cpl.	cyindre de pression, cpl.
28.	0641662	1	V	Ventilkegel -BV-	valve cone	cône de soupape
29.	0641684	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
30.	0641683	1	V	Ventilsitz	valve seat	siège
31.	0641692	1		Füllrohr	suppley cylinder	tube de charge
32.	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
	0641701		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0641702			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Materialpumpe
Material Pump
Section fluide

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0641700**

Serie • Serie • Série: **002**

Datum • Date • Date: **29.03.10**



EX 680/120-N

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
				optional erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
	0641689	V		Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0647936	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert
				optional erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
	0627923	V		Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0310379	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0310409	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0632384	V		Manschette Teflon, natur, weiss	packing ring teflon,natural,white	joint en teflon, blanc
	0632627	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
				Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045